

Dezember 2010

- 2 Mobilität für Schlauerfahrer
- 5 Mehr Verbindungen, bessere Anschlüsse
- 6 Ski und Rodel gut
- 12 Zielführend, clever und mobil

# unterwegs

Das Kundenmagazin des AVV



Bus und Bahn



Mit Bus und Bahn an die Piste!



Zum Fahrplanwechsel am 12. Dezember werden kleinere Änderungen in den Busnetzen der Regionen **Düren** und **Heinsberg** durchgeführt sowie Anpassungen im Schienenverkehr (siehe S. 4/5) umgesetzt. Außerdem gibt es Anpassungen bei den Buslinien von TAETER im Bereich Alsdorf und Herzogenrath. Das Ergänzungsheft zum Fahrplanbuch Aachen erhalten Sie kostenlos in den Vorverkaufsstellen in diesem Bereich.

Da es sich meist nur um punktuelle Anpassungen in den Busnetzen handelt, stellen wir Ihnen hier nur die wenigen größeren Maßnahmen vor. Alle Änderungen finden Sie auf den Umschlaginnenseiten der Fahrplanbücher.

Die neuen Fahrplanbücher **Region Düren und Heinsberg** enthalten alle neuen Bus- und Bahnfahrpläne. Sie sind in den KundenCentern und allen AVV-Vorverkaufsstellen in den Kreisen Düren und Heinsberg erhältlich.

Die Busfahrpläne für die Region Aachen bleiben weiterhin bis zum Fahrplanwechsel im Juni 2011 gültig.

### Mehr Fahrten in den Abendstunden zwischen Erkelenz, Hückelhoven und Heinsberg

► **NEU:** Auf den Linien **SB 4** bzw. **401** werden sowohl in Fahrtrichtung von Erkelenz nach Heinsberg als auch in entgegengesetzter Fahrtrichtung zusätzliche Fahrten in den Abendstunden angeboten.

► Montags bis freitags an Schultagen verkehrt die **Linie SB 4** zusätzlich um 20:40 Uhr von Erkelenz nach Heinsberg (in den Schulferien um 20:45 Uhr) und um 20:14 Uhr von Heinsberg in Richtung Erkelenz (in den Schulferien um 21:14 Uhr).

► An Wochenenden übernimmt diese zusätzlichen Fahrten die **Linie 401**. Sie verkehrt samstags zusätzlich um 20:08 Uhr und 21:08 Uhr von Erkelenz nach Heinsberg (Rückfahrten ab Heinsberg um 19:40 Uhr und 20:40 Uhr) sowie an Sonn- und Feiertagen um 19:08 Uhr und 20:08 Uhr von Erkelenz nach Heinsberg (Rückfahrten ab Heinsberg um 18:46 Uhr und um 19:46 Uhr).

Alle Infos und Fahrpläne finden Sie auch im Internet unter [www.avv.de/fahrplan](http://www.avv.de/fahrplan)

Neues vom Fahrplan	2
Das MonatsABO	2
Mobilität für Schlauerfahrer	3
Mehr Verbindungen, bessere Anschlüsse	4
Für die Hosentasche	5
Ski und Rodel gut	6
Tickets – Gesamtübersicht	8
Einkaufen, erholen und erleben	10
Frisch aufgestellt	10
Schwebend über die Wupper	11
Zielführend, clever und mobil	12
Einmischen statt wegsehen!	14
Frohes Fest!	16
Alle Jahre wieder...	16



## Das MonatsABO Ihre Flatrate für Bus und Bahn

**TOP: kostenlos mitfahren!** Sie können nach 19 Uhr sowie an Wochenenden und Feiertagen ganztägig einen weiteren Erwachsenen und bis zu 3 Kinder unter 15 Jahren kostenlos mitnehmen. Denn die Karte hat den Freizeitbonus: abends mit Freunden ausgehen, am Wochenende zum Shoppen oder mit der Familie ins Schwimmbad – kein Problem!

**TOP: übertragbare Mobilität!** Wenn Sie die Karte einmal nicht benötigen oder in den Urlaub fahren, geben Sie sie einfach weiter. So tun Sie nicht nur einem lieben Menschen einen Gefallen, Sie engagieren sich auch für unsere Umwelt.

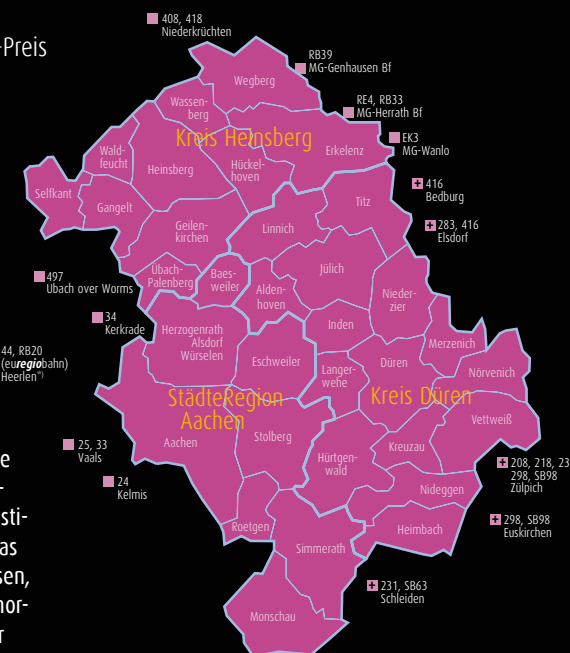
**TOP: im ABO nochmals sparen!** Mit dem MonatsABO sparen Sie 16,7% im Vergleich zu einzelnen Monatskarten.

## Mobilität für Schlauerfahrer Testen Sie Bus und Bahn 3 Monate zum ABO-Preis

Mobilität zum Festpreis: »Schlauerfahrer« sind clever unterwegs und haben eine Flatrate für Bus und Bahn. Hohe Benzinpreise, Parkgebühren, Stau – welcher Autofahrer kennt sie nicht, diese kontinuierlich wachsenden Belastungen für Geldbeutel und Nervenköstüm – machen dem »Schlauerfahrer« nichts aus.

Bis einschließlich 10. Januar 2011 haben alle, die den Umstieg auf Bus und Bahn im AVV-Verbindungsgebiet (siehe Karte rechts) testen wollen, die Gelegenheit, das komplette Bus- und Bahn-Angebot im gewählten Bereich unverbindlich zum günstigen ABO-Preis für drei Monate auszuprobieren. Das bedeutet: Einfach einsteigen und kutschieren lassen, egal ob Bus oder Bahn, Schnell- oder Stadtbuss, morgens, mittags oder abends, unter der Woche oder am Wochenende. Das ProbeABO bietet Mobilität zum Festpreis und ist die Flatrate für Bus und Bahn.

Alle Informationen sowie den Antrag zum Download haben wir für Sie übersichtlich auf einer Seite im Internet zusammengestellt: [www.avv.de/probe](http://www.avv.de/probe).



■ Ziel außerhalb des AVV-Gebietes, das Sie mit Ihrem AVV-Ticket mit den genannten Linien erreichen können.

■ Hier können Sie am Ziel zusätzlich alle Busse und Bahnen im Bereich der gesamten Kommune nutzen.

\* Bitte beachten Sie die speziellen Tarifinformationen zu den Tickets und Zeitkarten sowie unsere Infos auf den Seiten 8 und 9

# Mehr Verbindungen, bessere Anschlüsse

## Angebotsverbesserungen auf der Schiene zum Fahrplanwechsel

Zum Fahrplanwechsel im Dezember gibt es deutliche Angebotsverbesserungen, vor allem bei der **euregiobahn**. Fahrgäste profitieren von einem dichteren Takt zwischen Aachen und Stolberg sowie verbesserten Anschlüssen und neuen Fahrtmöglichkeiten. Auch bei den RegionalExpress-Linien RE 1 und RE 9 gibt es Änderungen.

Im Folgenden haben wir für Sie die wesentlichen Verbesserungen im Schienenverkehr zusammengestellt, von denen Sie ab Dezember profitieren.

### Optimierte Anschlüsse in Düren

► In Düren verbessern sich die Anschlüsse von der **euregiobahn** auf die S-Bahn nach Köln und umgekehrt sowie die Anschlüsse von der Rurtalbahn auf die **euregiobahn**.

**S-Bahn** ◄► **euregiobahn**: Künftig fährt die **euregiobahn** in Düren zur Minute 17 statt wie bisher zur Minute 47 ab und fährt nach Alsdorf-Annapark statt bis Heerlen. Die in Düren endenden Fahrten kommen unverändert von Heerlen. Für die Mehrzahl der Fahrgäste ergeben sich damit deutliche Verbesserungen, insbesondere bezogen auf die Umsteigemöglichkeiten in Düren. Fahrgäste von Düren nach Heerlen nutzen künftig den RE 1 und steigen in Aachen um.

Zwischen der **euregiobahn** und der S-Bahn entsteht in Düren ein günstiger Anschluss in beide Richtungen am gleichen Bahnsteig. Bestehen bisher lediglich günstige Anschlüsse in Richtung Köln, so ergeben sich für Fahrgäste aus Köln in Richtung Aachen zum Teil deutlich (bis zu 30 Minuten) verkürzte Reisezeiten, da sich die Umsteigezeit von heute bis zu 40 Minuten durch die neue Abfahrtszeit der **euregiobahn** in Düren auf generell 10 Minuten verkürzt.



**Rurtalbahn** ◄► **euregiobahn**: Die Anschlüsse von beiden Strecken der Rurtalbahn auf die **euregiobahn** verbessern sich ebenfalls.

Eine neue Anschlussverbindung entsteht aus Richtung Linnich und Jülich in Düren. Die **euregiobahn** erreichen Sie dort an allen Tagen mit einer Umsteigezeit von 6 - 15 Minuten. In der Rückrichtung wird dieser Anschluss montags bis freitags stündlich zwischen 7:41 Uhr und 18:41 Uhr (Ankunft der **euregiobahn**) angeboten.

Durch die neuen Abfahrtszeiten der **euregiobahn** in Düren wird montags bis freitags zwischen 13:05 Uhr und 22:05 Uhr sowie an Wochenenden zwischen 12:05 Uhr und 23:05 Uhr ein Anschluss zwischen der Rurtalbahn aus Heimbach und der **euregiobahn** hergestellt. Während der übrigen Zeiten besteht lediglich ein Anschluss von den in Untermaubach-Schlagstein beginnenden Fahrten auf die **euregiobahn**. Die Anschlüsse in der Gegenrichtung bleiben unverändert.

**RE 9** ◄► **euregiobahn**: Die Fahrzeiten des »Rhein Sieg Express« RE 9 von Siegen über Köln nach Aachen und der **euregiobahn** sind in Düren in beiden Richtungen aufeinander abgestimmt.

**TIPP**: In Richtung Köln steigen Sie am besten in Düren in den RE 9 um, da Sie im Verspätungsfall auch die Möglichkeit haben, dort in die S-Bahn umzusteigen. In Richtung Aachen empfehlen wir für den Umstieg zwischen diesen beiden Linien den Bahnhof Langerwehe, da dort am selben Bahnsteig umgestiegen werden kann.

### Verbesserter Umstieg in Langerwehe

Durch die veränderte Abfahrtszeit der **euregiobahn** in Düren starten an Werktagen die in Langerwehe beginnenden Fahrten der **euregiobahn** ebenfalls um eine halbe Stunde versetzt künftig zur Minute 55 statt wie bisher zur Minute 25. Damit besteht in Langerwehe in beiden Fahrtrichtungen ein Anschluss zwischen der **euregiobahn** und dem NRW-Express RE 1 Aachen – Köln – Düsseldorf – Hamm/Paderborn.

### Ganztägiger 30-Minuten-Takt bis Stolberg Hbf

Auf der sogenannten Stammstrecke der **euregiobahn** zwischen Herzogenrath Bahnhof und Stolberg Hbf verkehrt die **euregiobahn** ab Dezember an allen Tagen ganztägig im 30-Minuten-Takt.

Das derzeitige Angebot wird hierfür montags bis freitags nach 20:00 Uhr sowie samstags ab ca. 16:30 Uhr und sonntags ganztägig auch auf dem Abschnitt Stolberg Hbf – Aachen Hbf verdichtet. Während dieser Zeiten werden die Züge nach Stolberg-Altstadt und nach Langerwehe – Düren in Stolberg Hbf nicht wie bisher

## Für die Hosentasche

### Minifahrpläne frisch aufgelegt

Die Minifahrpläne für die **euregiobahn**, Rurtalbahn und die Strecken Aachen – Köln sowie Aachen – Düsseldorf werden neu aufgelegt und sind zum Fahrplanwechsel kostenlos bei den Verkehrsunternehmen im AVV erhältlich und stehen unter [www.avv.de](http://www.avv.de) als PDF-Dateien zum Herunterladen bereit. Dort finden Sie auch den Taktfahrplan im Miniformat für die Bahnstrecken im AVV.



geteilt bzw. vereinigt, sondern die Endäste nach Stolberg-Altstadt und Langerwehe/Düren werden weiterhin jeweils einmal pro Stunde aber abwechselnd bedient.

### Mehr Anschluss in Eilendorf

Insbesondere für die Fahrgäste aus Eilendorf, wo RE 1 und RE 9 nicht halten, bedeutet das erweiterte Angebot, dass es zwischen Köln und Eilendorf mit Umstieg in Stolberg Hbf in beiden Fahrtrichtungen während der gesamten Betriebszeit der **euregiobahn** künftig wieder zwei Fahrtmöglichkeiten im 30-Minuten-Takt geben wird. Darüber hinaus hält künftig der RE 1 montags bis freitags um 20:47 Uhr ab Köln Hbf zusätzlich in Eilendorf.

### Neuer Betreiber für den Rhein Sieg Express

Zum Fahrplanwechsel übernimmt die DB Regio Rheinland GmbH, ein Tochterunternehmen der Deutschen Bahn, den Betrieb des Rhein Sieg Express RE 9, der von Aachen über Köln bis Siegen verkehrt. Von Aachen nach Köln verkürzt sich die Fahrzeit um 4 Minuten.

Der starken Auslastung im Pendlerverkehr wird der RE 9 durch den Einsatz einer modernen Fahrzeugflotte mit erhöhter Sitzplatzkapazität zur Hauptverkehrszeit am Morgen gerecht. Voraussichtlich Ende des kommenden Jahres werden dann ganztägig neue moderne und klimatisierte Fahrzeuge auf der Linie eingesetzt. ✕





# Ski und Rodel gut

Bequem zu den besten Loipen und Hängen

Zum Skifahren, Langlauf und Rodeln müssen Sie nicht unbedingt ins Sauerland oder die Alpen fahren. Auch in der Region lassen sich unbeschwerte Wintertage verbringen, Rodel- und Skispaß garantiert. Und besonders praktisch: Oftmals brauchen Sie keine Ausrüstung zu schleppen, denn diese gibt es vor Ort im Verleih. Mit Bussen und Bahnen kommen Sie bis an die Pisten – und mit dem richtigen Ticket wird das zu einem preiswerten Vergnügen.

## Wintersportparadies Monschauer Land

In der Eifel bietet sich das Monschauer Land für einen Tagesausflug an. Sobald der erste Schnee liegt, verwandelt sich das Gelände der Sommerbobbahn in Rohren zu einem Paradies für Wintersportler.

Egal ob Langlauf, Abfahrt oder Rodeln, jeder wird fündig, denn das Wintersportzentrum Monschau-Rohren bietet vier Pisten und eine Waldabfahrt, mehrere Lifte, eine Rodelwiese mit speziellem Hang für Kinder sowie 60 Kilometer gespurte Loipen. Zwei Loipen, »Johannisfeld« mit 4 km Länge und »Wollbüchel« mit 10 km Länge, starten direkt in Rohren, weitere Loipen von 3,5 bis 10,5 km Länge befinden sich in der Umgebung von Monschau: in Höfen, Kalterherberg, Konzen und Mütznich. Besonders reizvoll ist Letztere, denn sie führt zum höchsten Punkt der StädteRegion, dem 685 m hohen Steling. Von hier aus hat man bei guter Sicht Ausblick bis zum Siebengebirge.

Praktisch: Die Ausrüstung für Abfahrt wie für Langlauf kann vor Ort gemietet werden. Und in Monschau kann zum Abschluss zum Après-Ski eingekehrt werden.

## Naturschönheiten im Hohen Venn

Mehr als 500 km Langlaufloipen durchziehen die Höhenlagen Ostbelgiens und verteilen sich auf sieben Gebiete mit mehr als 20 Skiverleihstellen. Das Gebiet des Hohen Venn ist aufgrund der einzigartigen Naturschönheiten am bekanntesten und ist mit dem Bus über Eupen gut zu erreichen.

Im Hohen Venn locken die Gebiete »Baraque Michel« und »Mont Rigi« auf ca. 680 m Höhe sowie das noch etwas höher gelegene »Signal de Botrange« gerade an

Wochenenden zahlreiche Besucher an. Hat man sich dort erst einmal in die Loipe begeben, weiß man den besonderen Reiz der Vennlandschaft zu schätzen.

Alle drei Stationen bieten Loipen verschiedener Längen. Die Auswahl reicht von 4 km bis hin zu 17 km oder sogar längeren Loipen, denn die Loipen der verschiedenen Stationen sind in einem Netz miteinander verbunden. »Mont Rigi« bietet zudem die Möglichkeit zum Rodeln.

Absolut im Trend liegt Schneeschuhwandern. Es wird sowohl in »Baraque Michel« als auch in »Mont Rigi« angeboten. Bei der Wanderung auf Schneeschuhen durch das winterliche Venn lässt sich die einmalige Landschaft in aller Ruhe genießen.

Reizvoll ist auch das kleinere Gebiet rund um das Naturzentrum Ternell zwischen Eupen und Monschau. Ausgeschilderte und gespurte Loipen laden zum Skilanglauf auf rund 600 m Höhe ein.

Alle Skigebiete erheben eine kleine Gebühr für die Loipennutzung, womit der Unterhalt der Loipen finanziert wird. Zudem kann man sich die Ausrüstung vor Ort für kleines Geld leihen.

## Skispaß auch bei weniger Schnee

Sollte der Winter noch auf sich warten lassen oder eine Pause einlegen, so bietet sich die Skihalle »SnowWorld« in Landgraaf bei Kerkrade als Alternative an.

»SnowWorld« direkt hinter der niederländischen Grenze ist mit 35.000 m<sup>2</sup> Pistenfläche die weltweit größte Skihalle. Auf die Besucher warten fünf Pisten und acht Lifte. Bei -4°C lädt eine 170 cm dicke pulverige Schneeauflage 365 Tage lang im Jahr zu rasanten Abfahrten ein.

Mitten auf der Piste steht die Graubündenhütte. Möchten Sie während des Skifahrens oder Snowboardens eine Pause einlegen, einfach Skier vor der Türe abstellen und rein in die Hütte. In der Alpenhornbar können Sie es zum Après-Ski so richtig krachen lassen. Und das alles vor den Toren Aachens. ❖



### Alle Informationen auf einen Blick

#### Wintersportzentrum Monschau-Rohren

Infos: [www.wintersportzentrum.de](http://www.wintersportzentrum.de)  
Anreise: Buslinie 66 bis Monschau Parkhaus/Schmiede, von dort Linie 84 bis Haltestelle »Monschau-Rohren Kirche«  
Ticket-Tipp für die Familie: [Minigruppen-Ticket](#)

#### Wintersport im belgischen Hohen Venn

Anreise: Buslinie 14 bis Eupen Bushof, von dort weiter mit Buslinie 394  
Ticket-Tipp: [euregioticket](#)

Baraque Michel · [www.ski-baraquemichel.be](http://www.ski-baraquemichel.be)  
Ausstieg: Haltestelle »Waimès-Baraque Michel«

Mont Rigi · [www.eastbelgium.com/montrigi](http://www.eastbelgium.com/montrigi)  
Ausstieg: Haltestelle »Waimès-Mont Rigi«

Signal de Botrange · [www.botrange.be](http://www.botrange.be)  
Ausstieg: Haltestelle »Waimès-Centre Nature«

Naturzentrum Ternell · [www.hausternell.be](http://www.hausternell.be)  
Anreise: Buslinie 14 bis Eupen Bushof, von dort weiter mit Buslinie 385 bis »Haus Ternell« (nur Wochenenden und Feiertage)

#### SnowWorld Landgraaf

Infos: [www.snowworld.nl](http://www.snowworld.nl)  
Anreise: [euregiobahn](#) bis Heerlen, dort in die Veolia-Buslinie 25 bis zur Haltestelle »Landgraaf-Eikske SnowWorld«  
Ticket-Tipp: [euregioticket](#)

# Tickets – Gesamtübersicht

## Preisstufen

Preise in Euro

Einzel-Tickets		Kurzstrecke K	1 (A/B/C)	2	3	4	
City-XL-Ticket Aachen	Einzel-Ticket für Fahrten innerhalb der City-XL-Zone	1,00					
	4Fahrten-Ticket für Fahrten innerhalb der City-XL-Zone	4,00					
Einzel-Ticket	Erwachsene	1,55	2,35	3,10	4,65	7,30	
	Kinder (unter 15 Jahren)	0,95	1,35	1,75	2,60	4,10	
4Fahrten-Ticket	Erwachsene	5,60	8,20	10,80	16,00	25,20	
	Kinder (unter 15 Jahren)	3,80	5,40	7,00	10,40	16,40	
Tages-Tickets 1 Person (ganztägig)			1 (A/B/C)	2	3	4	
für Preisstufen 1-4			6,45	9,20	12,15	15,20	
Stadt Aachen		6,45					
StädteRegion Aachen (Stadt- und Kreisgebiet)		12,15					
Kreis Düren		9,20					
Kreis Heinsberg		9,20					
Welcome-Ticket	gültig an 3 aufeinander folgenden Tagen in einer Stadt/Gemeinde	13,00					
Minigruppen-Tickets 5 Personen/Familien-Tickets (jeweils: Mo. – Fr. ab 9:00 Uhr, Sa. o. So./Feiert. ganztägig)			1 (A/B/C)	2	3	4	
für Preisstufen 1-4			8,80/C: 7,40	13,00	17,80	21,50	
Stadt Aachen		7,40					
StädteRegion Aachen (Stadt- und Kreisgebiet)		17,80					
Kreis Düren		17,80					
Kreis Heinsberg		13,00					
Familien-Ticket StädteRegion AC	gültig für alle auf der Familienkarte der StädteRegion Aachen bzw. des Kreises Düren eingetragenen Personen in Verbindung mit dieser	12,15					
Familien-Ticket Kreis Düren		9,20					
Zeitkarten Erwachsene		1 (A)	1 (B)	1 (C)	2	3	4
Wochenkarte (Mo. – So.)	Regiokarte	18,30	18,30	18,30	24,30	36,70	47,30
Monatskarte	auch als Regiokarte für ein zent. Stammgebiet u. i.d.R. alle benachbarten Ziele d. Preisstufe 2 erhält.	103,30	44,90	51,50	73,40	103,30	141,50
Monatskarte im ABO		86,08	37,42	42,92	61,17	86,08	117,92
City-XL-Monatskarte Aachen	für Fahrten innerhalb der City-XL-Zone	30,00					
Zeitkarten Schüler, Jugendliche, Auszubildende		1 (A)	1 (B)	1 (C)	2	3	4
Wochenkarte (Mo. – So.)	Auszubildende	13,75	13,75	13,75	18,25	27,55	35,50
Monatskarte	Auszubildende (auch als Regiokarte erhältlich)	77,50	33,70	38,65	55,05	77,50	106,15
Monatskarte im ABO	Auszubildende (auch als Regiokarte erhältlich)	73,63	32,02	36,72	52,30	73,63	100,84
Fun-Ticket (Monatskarte)	alle unter 18 J. u. Schüler im AVV-Gesamtnetz	15,60					
Fun-Ticket (Monatskarte im ABO)	Mo. – Fr. ab 14:00 Uhr, Sa., So./Feiert. u. Ferien ganztägig	13,00					
Wochenend-Ticket	alle unter 18 J. Sa. oder So. im AVV-Gesamtnetz	4,20					
Ferien-Ticket (Weihnachtsferien)	alle unter 18 J. u. Schüler unter 21 J. im AVV-Gesamtnetz	13,00					
Zeitkarten Senioren (ab 60 Jahren)		Es gelten die AVV-Tarifbestimmungen und die Beförderungsbedingungen Nahverkehr NRW in der jeweils gültigen Fassung.					
Aktiv-ABO (1 Person)	persönliche Monatskarte im ABO für das AVV-Gesamtnetz	41,60					
Aktiv-Duo (2 Personen)	Mo. – Fr. ab 9:00 Uhr, Sa. u. So./Feiert. ganztägig	68,00					
Ferien-Ticket (Weihnachtsferien)	ganztägig im AVV-Gesamtnetz	24,95					

**Einzel-Tickets** berechtigen zur einmaligen Fahrt im gewählten Gültigkeitsbereich.

**Tages- und Minigruppen-Tickets sowie Zeitkarten** sind im gewählten Start- und Zielgebiet auf allen AVV-Linien beliebig oft nutzbar. Mit Preisstufe 4 fahren Sie im ganzen AVV-Gebiet.

**Kinder unter 6 Jahren und Hunde** können Sie kostenlos mitnehmen.

**Wochen- und Monatskarten Erwachsene** sind übertragbar (auch im ABO; nicht Aktiv-ABO/-Duo).

**Monatskarten Erwachsene** (auch im ABO; nicht Aktiv-ABO/-Duo) berechtigen Mo. – Fr. ab 19:00 Uhr, an Sams-, Sonn- und Feiertagen ganztägig zur Mitnahme von 1 Erwachsenen und 3 Kindern unter 15 Jahren. Diese Mitnahmeregelung gilt nicht im Linienbedarfsverkehr im Kreis Düren.

**Fahrradmitnahme:** Je Fahrrad ist entfernungsunabhängig ein Fahrrad-Ticket zu lösen. Für eine Einzelfahrt kostet es 2,00 Euro, ein Ticket für beliebig viele Fahrten an einem Tag erhalten Sie für 3,00 Euro.

**Zuschlagkarten** für die Fahrt in der 1. Klasse in Zügen der DB erhalten Sie an den Automaten und in den Vorverkaufsstellen der DB.

**Für Fahrten nach Eygelschoven/Landgraaf/Heerlen (NL)** und die Weiterfahrt mit allen Veolia-Buslinien in der Tarifzone 6600 »Heerlen« gilt der Übergangstarif AVV/Heerlen für ausschließlich folgende Tickets: Einzel-Ticket, 4Fahrten-Ticket Erwachsene, Wochenkarte Erwachsene, Monatskarte Erwachsene und Monatskarte im ABO Erwachsene, Aktiv-ABO/-Duo und euregioticket.

## Überregionale Tickets

Preise in Euro (ab 1.1.2011)

... Euregio Maas-Rhein (D, NL, B) [www.euregioticket.eu](http://www.euregioticket.eu)

**euregioticket Tages-Ticket für Bus und Bahn in der Euregio Maas-Rhein** <sup>1)</sup>  
Mo. – Fr. für 1 Person - an Sa., So., Feiertagen für 2 Erwachsene und 3 Kinder unter 12J. 15,50

... NRW-Tarif <sup>1)</sup> [www.nahverkehr.nrw.de](http://www.nahverkehr.nrw.de)

**SchönerTagTicket Single Tages-Ticket für ganz NRW im Nahverkehr**  
für 1 Person Mo. – Fr. ab 9:00 Uhr, an Sa., So., Feiertagen ganztägig 26,00 <sup>1)</sup>

**SchönerTagTicket 5 Personen Tages-Ticket für ganz NRW im Nahverkehr**  
Mo. – Fr. ab 9:00 Uhr, an Sa., So., Feiertagen ganztägig für 5 Personen oder Eltern (Großeltern) mit beliebig vielen eigenen Kindern (Enkeln) unter 15 Jahren 36,00 <sup>1)</sup>

**SchöneFahrtTicket**  
2 Stunden ab Entwertungszeitpunkt für eine einfache Fahrt im Nahverkehr in NRW gültig Erwachsene 16,60  
Kinder (unter 15 Jahren) 8,30

**SchöneFerienTicket Ferien-Ticket für ganz NRW**  
für alle unter 16J., Schüler unter 21J. und Weihnachtsferien 2010/11 23,00  
Studenten unter 27J. Osterferien 2011 24,50

**FahrradTicket NRW**  
Fahrrad-Ticket zu allen Tickets des NRW-Tarifs – gültig für beliebig viele Fahrten am Geltungstag. Ein Ticket pro Rad erforderlich. 4,00

## ... Deutschlandweit

**Schönes-Wochenende-Ticket Tages-Ticket für den Nahverkehr (DB und viele Verbünde)**  
Sa. oder So. für 5 Personen oder Eltern (Großeltern) mit beliebig vielen eigenen Kindern (Enkeln) unter 15 Jahren 39,00 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Gültigkeitsbereich siehe Flyer [euregioticket](http://www.euregioticket.eu) oder [www.euregioticket.eu](http://www.euregioticket.eu)

<sup>2)</sup> Beim Kauf im DB-Reisezentrum oder in DB-Agenturen erhöht sich der Preis um 2,00 Euro.

<sup>3)</sup> Neben den hier aufgelisteten Pauschal-Tickets gibt es auch weitere Einzel-Tickets und Zeitkarten im NRW-Tarif, deren Preis von der befahrenen Strecke abhängt. Infos unter [www.nahverkehr.nrw.de](http://www.nahverkehr.nrw.de)

## Preisstufensystem:

**Kurzstrecke K** gilt innerhalb der Kurzstrecken zonen für Einzelfahrten.

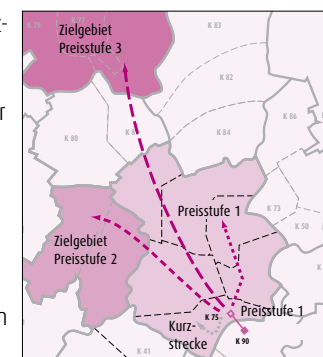
**Preisstufe 1** gilt für eine beliebige weite Fahrt innerhalb Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Preisstufe 1 gilt ebenfalls für Einzel-Tickets und 4Fahrten-Tickets zwischen zwei aneinandergrenzenden Kurzstrecken zonen benachbarter Städte oder Gemeinden.

**Preisstufe 2** gilt für Fahrten zwischen Ihrem Startgebiet und einer benachbarten Stadt oder Gemeinde.

**Preisstufe 3** gilt für Fahrten zwischen Ihrem Startgebiet und einem entfernteren Zielgebiet.

**Mit Preisstufe 4** können Sie im gesamten Verbundgebiet uneingeschränkt fahren.



Stammgebiet

K75 Kurzstreckenzone

Übergang Kurzstrecken zonen in benachbarten Stammgebieten mit Preisstufe 1, (Bsp. K 75-K 90)



## Einkaufen, erholen und erleben

Neue euregionale Projekte verwirklicht und in Umsetzung

Der AVV arbeitet gemeinsam mit seinen euregionalen Partnern an einem Verkehrssystem ohne Barrieren für die Euregio Maas-Rhein. Konnten in den letzten Jahren schon viele Projekte umgesetzt werden, so wurde vor wenigen Monaten der Haltepunkt am Woonboulevard in Heerlen eingeweiht.

### Woonboulevard Heerlen mit Gleisanschluss

Der neue Bahnhof liegt an der Bahnlinie Kerkrade – Heerlen – Maastricht und schließt damit den Woonboulevard mit der größten IKEA-Filiale im Benelux-Raum direkt an das niederländische und euregionale Schienennetz an. Die Züge von Veolia halten dort im 30-Minuten-Takt. Von der StädteRegion Aachen aus ist die neue Station mit den Tickets des Übergangstarriffs Heerlen (s. S. 9) mit der **euregiobahn** und Umstieg im Bahnhof Heerlen erreichbar. So erleben Sie puren Shoppingspaß mit der ganzen Familie!

## Frisch aufgestellt

DKB modernisiert Bushaltestellen

Die Dürener Kreisbahn ersetzt seit Sommer an ihren Bushaltestellen die Haltestellenschilder und verbessert somit die Informationsqualität für Fahrgäste.

### 644 Haltestellen im Kreisgebiet

Bis zum Jahresende werden insgesamt 644 in die Jahre gekommene Bushaltestellen-Masten im Kreisgebiet Düren erneuert. Sie werden durch eine moderne Ausführung mit einheitlichen Informationen zu Haltestellenname, Nummern der dort verkehrenden Buslinien sowie Richtungsangaben ersetzt. An jedem Mast ist ein Linienfahrplan, der an vielen Haltestellen durch Umgebungs- und Tarifinformationen ergänzt wird, vorhanden. Große Linien- und Richtungsangaben sowie Reflexionsflächen sorgen für eine gute Orientierung – auch in den frühen Morgen- und Abendstunden.

### Euregionales Reise- und Freizeitportal startet

Derzeit umgesetzt wird das mehrsprachige euregionale Mobilitätsportal. Voraussichtlich ab Januar finden Sie unter [www.mobility-euregio.com](http://www.mobility-euregio.com) vielfältige Informationen zum Bus- und Bahnangebot in der Euregio Maas-Rhein. Sie erhalten dort Fahrplanauskünfte und Infos zu den verschiedenen Tarifen, können Netzpläne herunterladen und sich über die verschiedenen Projekte informieren.

Ein besonderes Highlight der Seite ist das Freizeitportal. Sortiert nach Themenbereichen oder Regionen erhalten Sie dort Tipps für Ihren nächsten Ausflug. Von Sehenswürdigkeiten über Wandervorschläge bis hin zu Flohmärkten finden Sie dort zahlreiche Tipps für die Freizeit – selbstverständlich mit Anreisehinweisen und Fahrplanauskunft. So wird das Entdecken der Euregio Maas-Rhein mit Bus und Bahn ganz einfach. ❖

### Braille- und Pyramidenschrift

Ein Novum stellen die Hinweise für Personen ohne oder mit eingeschränkter Sehkraft dar. Auf Platten mit Braille- und Pyramidenschrift erfahren sie eine Service-Nummer, über die sie Fahrplanauskünfte und sonstige Informationen erfragen können. Bei einem Testlauf auf der Linie 203 fand dies großen Zuspruch.

Die rund 355.000 Euro kostende Maßnahme wird mit 294.500 Euro vom Zweckverband Nahverkehr Rheinland (NVR) gefördert. ❖



## Schwebend über die Wupper

Mit dem NRW-Tarif nach Wuppertal



Begleiten Sie uns mit den Tickets des NRW-Tarifs nach Wuppertal. Die rund 350.000 Einwohner zählende Stadt im Bergischen Land ist vor allem wegen ihrer Schwebebahn bekannt, bietet aber noch weitere Sehenswürdigkeiten. Viele interessante Ziele sind direkt mit der Schwebebahn zu erreichen. Wir geben Ihnen ein paar Anregungen für Ihren Ausflug an die Wupper.

### Schwebebahn

Die Schwebebahn schwebt seit 1900 durch das Tal – größtenteils über der Wupper. Die Bahn ist jedoch nicht nur Denkmal und Wahrzeichen, sie stellt aufgrund der topografischen Lage der Stadt auch ein unverzichtbares Verkehrsmittel für Wuppertal dar.

Auf der 13,3 km langen Schwebebahnstrecke schweben ca. 85.000 Fahrgäste täglich in 12 m Höhe über

der Wupper und 8 m über den Straßen. Bei einer Höchstgeschwindigkeit von 60 km/h dauert die luftige Fahrt von Endstation zu Endstation knapp 35 Minuten. Insgesamt gibt es an der Strecke 20 Bahnhöfe – von Jugendstil bis Hightech.

### Wuppertaler Zoo

Der Wuppertaler Zoo zählt zu einem der landschaftlich reizvollsten Tiergärten weltweit. In der 24 ha großen, parkähnlichen Anlage leben mehr als 4.500 Tiere von allen Kontinenten. Zu den absoluten Highlights zählen das einer afrikanischen Steppe nachempfundene mit 1 ha größte deutsche Löwengehege sowie die Königspinguinanlage, in der die Besucher aus einem 15 m langen Acrylglastunnel unter der Wasseroberfläche die Schwimm- und Tauchkünste der Pinguine aus einer außergewöhnlichen Perspektive erleben können.

### »Von der Heydt-Museum«

Das »Von der Heydt-Museum« beherbergt auf ca. 6.500 m<sup>2</sup> Kunstwerke vom 16. Jahrhundert bis heute, darunter exzellente Bilder des Impressionismus und herausragende Werke des Expressionismus. Sonderausstellungen, wie zuletzt die mit fast 300.000 Besuchern überaus erfolgreiche Monetausstellung, ziehen internationales Publikum nach Wuppertal. Das Museum liegt in der Elberfelder Innenstadt und ist vom Hauptbahnhof in weniger als 5 Minuten zu Fuß zu erreichen. ❖

### Anfahrt

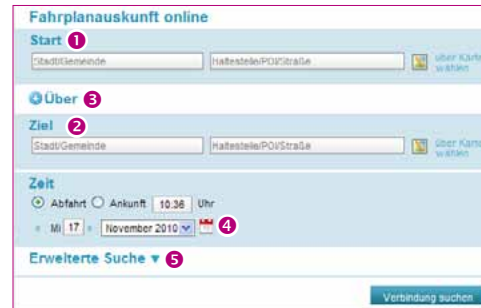
Wuppertal ist ab Aachen mit dem RE4 direkt erreichbar. In unmittelbarer Nähe zum Wuppertaler Hauptbahnhof kann in die Schwebebahn umgestiegen werden. Unser Ticket-Tipp für die Familie: SchönerTagTicket NRW 5 Personen.

# Zielführend, clever und mobil

Neue Online-Fahrplanauskunft des AVV

Seit Mitte November ist unsere neue, stark verbesserte Fahrplanauskunft online. Da die bisherige Online-Fahrplanauskunft hinsichtlich ihrer Erweiterungsfähigkeit an gewisse Grenzen gestoßen ist sowie die Benutzerfreundlichkeit verbessert werden sollte, wurde mit dem Aachener Softwareunternehmen DATAbay eine ganz neue Fahrplanauskunft entwickelt.

## Die Eingabemaske



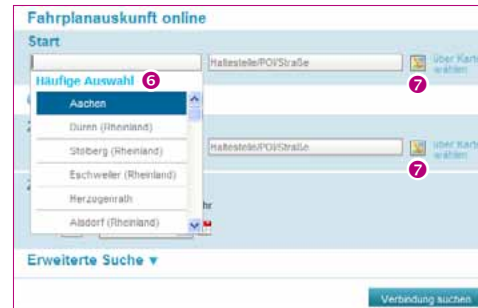
Auf der Startseite unter [www.avv.de](http://www.avv.de) sehen Sie wie gewohnt auf der linken Seite die Kurzeingabemaske. Sobald Sie auf »Detaillierte Verbindungsabfrage« klicken, öffnet sich ein Fenster mit der Eingabemaske für den Verbindungsfahrplan, wie oben abgebildet.

Dort sehen Sie je zwei Eingabefelder für 1 Start und 2 Ziel sowie als zusätzliche Option den 3 Button »Über«. Klicken Sie diesen an, erscheinen zwei weitere Eingabefelder, in denen Sie eine Stadt bzw. Gemeinde und eine Haltestelle, Adresse oder interessanten Punkt (POI), über den Ihre Fahrt verlaufen soll, eingeben können.

Selbstverständlich können Sie wie gewohnt die Abfahrts- bzw. Ankunftszeit eingeben und den Tag auswählen. Die 4 Kalenderverlinkung ist neu und öffnet einen Kalender, in dem Sie Ihr gewünschtes Datum einfach und übersichtlich auswählen können.

Wählen Sie 5 »Erweiterte Suche« aus, so klappen sich weitere Optionen auf, mit denen Sie Ihre Suchkriterien verfeinern können. Sie können z. B. die Gehgeschwindigkeit für Fußwege einstellen oder die Suche auf den Fernverkehr ausdehnen.

Die in einem Open-Source-Projekt, d. h. die freie Software kann von jedermann genutzt und weiterentwickelt werden, entwickelte Fahrplanauskunft enthält eine Vielzahl neuer Funktionen. Bei der Umsetzung wurde trotz des hohen Funktionsumfangs auf eine einfache Bedienbarkeit geachtet. Wir stellen Ihnen die wesentlichen Elemente der neuen Fahrplanauskunft vor.



Die sogenannte »AJAX-Suche« unterbreitet bereits während der Eingabe eines Kommunen- oder Haltestellennamens passende Vorschläge. Unterhalb der Eingabefelder für Kommunen- und Haltestellennamen öffnet sich bei Eingabe eines Namens ein 6 Fenster mit Vorschlägen, die bei jedem mehr eingegebenen Buchstaben weiter eingegrenzt werden.

Die »AJAX-Suche« toleriert Schreibfehler und unvollständige Angaben und unterstützt Sie bei der Suche nach unbekanntem Schreibweisen. Weiß man z. B. den genauen Haltestellennamen nicht, so kann man aus der angezeigten Liste die richtige Haltestelle auswählen.

Ein weiterer Vorteil ist, dass es nach der Auswahl keine Rückfragen mehr gibt, die Suche dadurch unkomplizierter und schneller wird. Praktischerweise ist die »AJAX-Suche« lernfähig und merkt sich die von Ihnen eingegebenen Orte oder Haltestellen.

Für »schwierige Fälle« besteht jedoch weiterhin die phonetische Suche. Vertippt man sich bei der Eingabe, werden alternative Schreibweisen vorgeschlagen oder Sie wechseln zur deutschlandweiten Suche bzw. ändern Ihre Sucheangaben.

7 Sie können sowohl Ihren Start- als auch Ihren Zielpunkt über eine Karte auswählen. 8 Auf der Karte können Sie verschiedene Ebenen wie Haltestellen, Linien und Orte von Interesse einblenden, ebenso lässt sich die 9 Karte komfortabel zoomen und scrollen.

10 Egal, wo Sie in die Karte klicken, Sie bekommen Sie für diesen Punkt verschiedene Haltestellen oder Orte von Interesse in der Umgebung zur Auswahl angezeigt. Sie können die Koordinaten des markierten Punktes auch direkt übernehmen. Klicken Sie eine Haltestelle an, bekommen Sie die nächsten Abfahrten angezeigt.

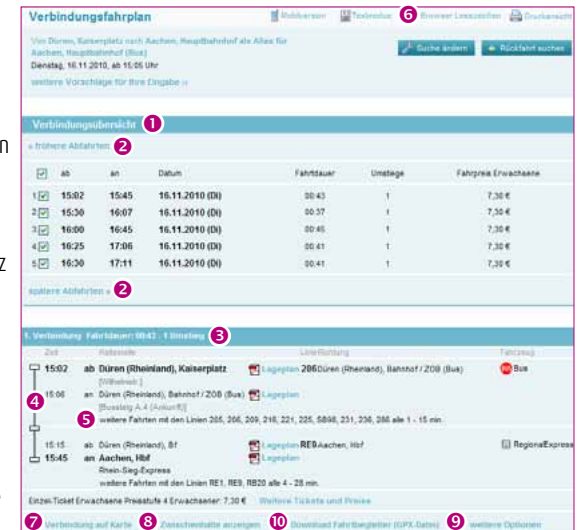


## Der Verbindungsfahrplan

Sie bekommen vorab eine 1 Verbindungsübersicht mit der Möglichkeit, einzelne Fahrten auszublenden sowie nach 2 früheren oder späteren Abfahrten zu suchen.

Darunter werden Ihnen die einzelnen 3 Verbindungen im Detail angezeigt. 4 Teilfahrten werden durch einen Strich hervorgehoben. Eine ganz praktische Neuerung ist die Angabe 5 alternativer Fahrtrichtungen. Zudem können Sie sich Ihre Verbindung als 6 Lesezeichen im Browser speichern und können so schnell auf Ihre bevorzugte Verbindung zugreifen.

Sie können sich die ausgegebene Verbindung auf einer 7 Karte anzeigen sowie die 8 Zwischenhalte einblenden lassen. Über 9 »weitere Optionen« können Sie die Aufenthaltsdauer bei Zwischenhalten ändern.



## Über den AVV hinaus fahren

Die Fahrplanauskunft enthält neben den AVV-Fahrplandaten auch euregionale Fahrplandaten der niederländischen Provinz Limburg, der belgischen TEC und des euregioAIXpress. Selbstverständlich sind auch die Daten der anderen Verbünde in NRW enthalten. Zudem können über die »DELFI-Schnittstelle« deutschlandweite Verbindungen abgefragt werden. Die deutschlandweite Suche können Sie unter »Erweiterte Suche« aktivieren.

## Mobilversion und Version für Sehbehinderte

Unter [m.avv.de](http://m.avv.de) finden Sie die neue Mobilversion. Für GPS-fähige Handys besteht die Möglichkeit, den Standort per GPS zu ermitteln und von dem jeweiligen Standort aus eine Verbindung bzw. Abfahrten zu suchen. Für Sehbehinderte steht die Fahrplanauskunft unter [nurtex.avv.de](http://nurtex.avv.de) in einer Textversion zur Verfügung. Sehbehinderte können sich eine 10 Fahrtbegleiter-Datei herunterladen. Diese GPX-Datei enthält für Navigationsgeräte aufbereitete ergänzende Fahrtinformationen. ❖



# Einmischen statt wegsehen!

Mehr Zivilcourage in Bus und Bahn



Ich organisiere Hilfe unter Notruf 110. ❶

Ich fordere andere aktiv und direkt zur Mithilfe auf. ❷

Ich beobachte genau, präge mir Tätermerkmale ein. ❸

Ich helfe, ohne mich selbst in Gefahr zu bringen! ❹

Ich kümmere mich um Opfer. ❺

Ich stelle mich als Zeugin zur Verfügung. ❻

Bus und Bahn sind grundsätzlich sichere Verkehrsmittel. Doch wie überall im täglichen Leben kann es auch hier mitunter brenzlige Situationen geben. Dann kann das besonnene Eingreifen der Fahrgäste entscheidend dazu beitragen, diese zu entschärfen. Mit einer gemeinsamen Aktion für mehr Zivilcourage in Bus und Bahn fordern das Land und der Nahverkehr in NRW die Menschen zum Hinsehen und umsichtigen Handeln auf.

❶ Je schneller Sie die Polizei alarmieren, desto besser können die Täter ermittelt werden. Die Notrufnummer 110 der Polizei ist übrigens auch vom Handy aus gebührenfrei. Schildern Sie den Vorfall in wenigen Worten, aber möglichst genau: Wer? Was? Wo? Wann?

Auch Vermutungen können bei der Ermittlungsarbeit helfen.

❷ Viele Dinge können einfach verhindert werden, indem man gemeinsam einschreitet. Reagieren Sie als Erster und machen Sie andere gezielt auf die Situation aufmerksam. Sprechen Sie Ihre potenziellen Mithelfer gezielt an. Einer gezielten Ansprache wird sich niemand entziehen. Wenden Sie sich auch an das Personal in Bus oder Bahn.

❸ Jedes Detail ist wichtig. Verbrechen geschehen nicht selten in Bruchteilen von Sekunden. Die Täter schlagen zu und machen sich blitzschnell aus dem

Staub. Obwohl Sie nicht eingreifen konnten, haben Sie die Szene genau beobachtet. Merken Sie sich jedes Detail und jede Auffälligkeit, denn nur mit Ihrer Hilfe können die Täter ermittelt werden.

❹ Jeder kann im Rahmen seiner Möglichkeiten helfen. Aber: Handeln Sie umsichtig und spielen Sie nicht den Helden. Manchmal hilft schon ein lautes Wort, um den Täter einzuschüchtern, aber duzen Sie ihn nicht. Halten Sie in jedem Fall Distanz und verständigen Sie sofort die Polizei.

❺ Jedes Opfer muss sofort versorgt werden, denn oft sind Sekunden entscheidend. Kümmern Sie sich des-

halb unverzüglich um verletzte Personen. Helfen kann jeder – auch wenn Sie es sich nicht zutrauen. Allein die Ausrichtung in die stabile Seitenlage kann für das Opfer lebenswichtig sein. Alarmieren Sie den Rettungsdienst unter der Telefonnummer 112.

❻ Viele Täter kommen ohne Strafe davon, weil sich Zeugen nicht bei der Polizei melden. Das ermuntert Verbrecher geradezu, weitere Straftaten zu begehen. Die Polizei ist auf Ihre Hilfe angewiesen. Mit Ihrer Aussage, Ihrer genauen Beschreibung des Geschehens sorgen Sie dafür, dass Straftaten aufgeklärt werden. Fotos – auch mit dem Handy – sind übrigens auch sehr wertvolle Beweismittel. ✚



# Frohes Fest!

An den Feiertagen unterwegs

Auch über die Feiertage sind Sie mit Bussen und Bahnen im AVV bequem unterwegs. An Heiligabend – mit Einschränkungen ab 15 Uhr – und Silvester gilt der Samstagsfahrplan; an den beiden Weihnachtsfeiertagen sowie an Neujahr gilt der Sonntagsfahrplan.

Der kostenlose ASEAG-Sonderfahrplan (erhältlich ab 10.12.) informiert über alle Änderungen auf den ASEAG-Linien während der Feiertage.

Alle Änderungen finden Sie rechtzeitig in der Tagespresse sowie unter [www.avv.de](http://www.avv.de)



# Alle Jahre wieder...

Weihnachtsmärkte locken mit Lichterglanz

Was gibt es Schöneres zur Einstimmung auf das Weihnachtsfest als einen gemütlichen Bummel über einen Weihnachtsmarkt mit festlich geschmückten Ständen?



Erleben Sie z. B. die über die Grenzen hinaus bekannten Weihnachtsmärkte in Aachen und Monschau vor ihren beeindruckenden Kulissen bei Glühwein und Printengebäck. Auf dem Aachener Weihnachtsmarkt (bis 23.12. tägl. von 11 bis 21 Uhr) bieten über 100 Händler, Handwerker, Künstler und Gastronomen in der Altstadt rund um Dom und Rathaus ihre Waren feil. Klein aber fein präsentiert sich der Monschauer Weihnachtsmarkt (an den Adventswochenenden fr., sa. 11 bis 21 Uhr, so. bis 20 Uhr). Rund um den romantischen Marktplatz sind mit Lichterketten geschmückte Holzhäuschen aufgebaut.

Besonders günstig erreichen Sie die Weihnachtsmärkte mit dem Minigruppen-Ticket des AVV (s. S. 8/9). ❖



## Impressum

Herausgeber:

Aachener Verkehrsverbund GmbH  
Neuköllner Str. 1 • 52068 Aachen

Redaktion: M. Vogten

Fotos: 1 Fotolia | 2 conceptwise |  
4, 10, 12, 13 AVV GmbH | 7 C. Franz |  
11 P. Bosbach | 14 CP/COMPARTNER |  
16 R. Schulteis | 16 Monschau-Touristik

Gestaltung: AVV GmbH

Alle Angaben ohne Gewähr,  
Änderungen vorbehalten.

Auflage 400.000

Diese Publikation wird kostenlos verteilt.

## Aachener Verkehrsverbund GmbH

Neuköllner Straße 1 • 52068 Aachen • [www.avv.de](http://www.avv.de)

Ihre Ansprechpartner im Aachener Verkehrsverbund:

### Aachener Straßenbahn und Energieversorgungs-AG

Tel.: 02 41 - 16 88-30 40 (Tickets und Preise)  
Tel.: 02 41 - 16 88-1 (Fahrplanauskunft)  
[www.aseag.de](http://www.aseag.de)

### DB Regio NRW GmbH, Verkehrsbetrieb Rheinland DB Regio Rheinland GmbH

Tel.: 0 18 05 - 99 66 33 - Stichwort Nahverkehr (14 Cent/Min.)\*  
\* a. d. Festnetz; Mobilfunk abweichend – max. 42 Cent/Min. • [www.bahn.de](http://www.bahn.de)

### Dürener Kreisbahn GmbH (DKB)

Tel.: 0 24 21 - 20 02 22 • [www.dkb-dn.de](http://www.dkb-dn.de)

### Rurtalbahn GmbH

Tel.: 0 24 21 - 20 02 22 • [www.rurtalbahn.de](http://www.rurtalbahn.de)

### RVE Regionalverkehr Euregio Maas-Rhein GmbH

Tel.: 02 41 - 91 28 90 • [www.rheinlandbus.de](http://www.rheinlandbus.de)

### TAETER Aachen, Veolia Verkehr Rheinland GmbH

Tel.: 02 41 - 18 20 00 • [www.taeter.de](http://www.taeter.de)

### WestEnergie und Verkehr GmbH

Tel.: 0 24 31 - 88-67 67 • [www.west-euv.de](http://www.west-euv.de)



Fahrplanauskunft im Internet: [www.avv.de](http://www.avv.de)